



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
19 May 2000
Russian
Original: English

Пятьдесят четвертая сессия

Пункты 142 и 143 повестки дня

Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Замечания по докладу Группы экспертов для проведения обзора эффективности деятельности и функционирования Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде

Доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел записку Генерального секретаря о замечаниях по докладу Группы экспертов для проведения обзора эффективности деятельности и функционирования Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде (A/54/850). Комитет имел также в своем распоряжении сам доклад Группы экспертов (A/54/634). В процессе рассмотрения записки Генерального секретаря Комитет встретился с Председателем Группы экспертов, секретарями и заместителями обвинителей

трибуналов и с представителями Генерального секретаря, которые предоставили дополнительную информацию.

2. В приложении I к записке Генерального секретаря изложены замечания Международного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) и Международного уголовного трибунала по Руанде (МУТР) по докладу Группы экспертов. Указанная записка была подготовлена во исполнение резолюций 54/239 и 54/240 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1999 года, в которых Ассамблея просила Генерального секретаря обратиться к обоим трибуналам с просьбой представить комментарии и замечания по докладу Группы экспертов и представить их через Консультативный комитет Ассамблее для рассмотрения на ее

возобновленной пятьдесят четвертой сессии. Что касается Международного трибунала по бывшей Югославии, то общее мнение камер, Канцелярии Обвинителя и Секретариата по большинству рекомендаций Группы экспертов содержатся в приложении I к записке Генерального секретаря (A/54/850); в некоторых случаях, когда это мнение не совпадает с мнением одного или более органов, их замечания представлены отдельно. Замечания Международного уголовного трибунала по Руанде представлены в едином ответе с указанием органа, излагающего свое мнение. Кроме того, Обвинитель МТБЮ, которая одновременно является и Обвинителем МУТР, представила замечания, относящиеся к обоим трибуналам.

3. Доклад Группы экспертов был подготовлен в соответствии с резолюциями 53/212 и 53/213 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1998 года, в которых Ассамблея просила Генерального секретаря, в частности, для оценки эффективности деятельности и функционирования Международного трибунала по Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде и с целью обеспечения эффективного использования выделяемых трибуналам ресурсов провести в полном взаимодействии с их председателями и без ущерба для положений уставов трибуналов и их независимого характера обзор, рекомендованный Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в его докладах¹ и в заявлении, сделанном Председателем Консультативного комитета в Пятом комитете на его 37-м заседании, и представить доклад по этому вопросу соответствующим органам Организации Объединенных Наций.

4. Консультативный комитет также получил подготовленную МУТР записку о нынешнем состоянии деятельности Секретариата МУТР, в том числе о недавних реформах в области административного обслуживания и вспомогательного обслуживания судопроизводства. Насколько Комитет понимает, эта записка также предоставляется Пятому комитету. **Комитет признает те значительные трудности, с которыми сталкивается прежде всего МУТР в своей работе, и подчеркивает, что эти трудности заслуживают постоянного внимания.**

5. **Комитет напоминает о своем мнении, согласно которому в своем обзоре Группа**

экспертов должна сосредоточиться на организации судебной деятельности, а не на административных вопросах. Тем не менее он приветствует ряд рекомендаций Группы, касающихся административных, бюджетных и других несудебных вопросов. Комитет намеревается оценить ход выполнения этих рекомендаций в контексте рассмотрения соответствующих бюджетов трибуналов. Комитет полагает, что органы трибуналов оперативно решат упомянутые выше вопросы, относящиеся к их компетенции. На данном же этапе Комиссии ревизоров и Управлению служб внутреннего надзора предлагается продолжать уделять особое внимание вопросам управления, относящимся к их мандатам.

6. Консультативный комитет отмечает, что, как указано в пункте 6 записки Генерального секретаря, в докладе Группы экспертов сформулированы 46 рекомендаций, из которых 16 рекомендаций уже выполняются трибуналами (рекомендации 1, 2, 6, 13, 14, 17, 18, 22-27, 31, 36 и 38) и 11 рекомендаций (4, 6, 7-12, 16, 17 и 31) были четко определены в качестве предмета дальнейшего рассмотрения камерами одного или обоих трибуналов. Кроме того, комитет был информирован о том, что рекомендации 3, 5, 6, 15, 20, 21, 34, 35, 37, 43 и 45 или те или иные их элементы находятся на различных этапах рассмотрения, по результатам которого они будут либо приняты, либо отклонены. В силу характера и содержания рекомендаций Группы экспертов многие замечания или некоторые из их элементов относятся к более чем одной категории. **Комитет просит оперативно завершить начатый обзор.**

7. Консультативный комитет отмечает, что ответы МУТР по различным рекомендациям не так подробны и систематичны, как ответы, представленные МТБЮ. Комитет сознает, что трибуналы являются двумя разными структурами, которые действуют и функционируют в разных условиях, и методы работы которых во многих случаях, возможно, различаются². **Поэтому Комитет, упреждая призывы к полной взаимоувязке при выполнении рекомендаций Группы экспертов, предостерегает от этого.**

8. Консультативный комитет отмечает, что замечания Генерального секретаря по тем рекомендациям, которые могут иметь последствия

для административного и финансового функционирования трибуналов, таким, как рекомендации 15, 19-21, 29, 34 и 40-45, также включены в записку Генерального секретаря (A/54/850, приложение I).

9. Консультативный комитет отмечает также, что в отношении вопросов, входящих в круг ведения Совета Безопасности, особенно вопросов, касающихся возможных изменений к уставам трибуналов, таких, как рекомендации 20, 21, 43 и 45, Генеральный секретарь намерен обеспечить, чтобы на рассмотрение Совета Безопасности был представлен доклад Группы экспертов и его записка³. Комитет, по его просьбе, был информирован о том, что в случае принятия Советом Безопасности решения в отношении дополнительных судей будет представлена пересмотренная смета. В случае утверждения Советом Безопасности рекомендации использовать на временной основе судей *ad hoc* в качестве практического решения для ускорения завершения дел, находящихся в судопроизводстве, будут применяться процедуры, изложенные в резолюции, касающейся непредвиденных и чрезвычайных расходов, то есть практика, аналогичная той, которая применяется в отношении судей *ad hoc* Международного Суда.

10. Консультативный комитет далее отмечает, что, хотя доклад Группы экспертов и записка Генерального секретаря будут рассмотрены на возобновленной сессии Пятого комитета по пунктам повестки дня 142 и 143, посвященным финансированию трибуналов, предполагается, что доклад Группы экспертов и записка Генерального секретаря будут также рассмотрены на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят пятой сессии в рамках соответствующих пунктов повестки дня, посвященных докладам трибуналов. **Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее с признательностью принять доклад Группы экспертов.**

11. Комитет отмечает, что доклад Группы экспертов был представлен Генеральному секретарю 11 ноября 1999 года. В этой связи Консультативный комитет указывает, что различные рекомендации, имеющие последствия для бюджета, уже устарели в связи с произошедшими событиями⁴. Комитет намерен вновь рассмотреть эти вопросы, если в этом возникнет необходимость,

а также рассмотреть последствия для бюджета других рекомендаций в контексте предложений по бюджету для трибуналов на 2001 год. **Комитет рекомендует, чтобы Генеральный секретарь обеспечил принятие всех возможных мер для полного и эффективного использования существующих ресурсов в соответствующем трибунале, прежде чем запрашивать дополнительные ресурсы для трибуналов для осуществления какой-либо конкретной рекомендации Группы экспертов.**

12. Консультативный комитет отмечает, что рекомендации 43 и 45 затрагивают определенную уставом роль секретариатов в отношении камер и Обвинителя в вопросах, охватываемых этими рекомендациями. В этой связи Комитет напоминает, что, рекомендовав создать Группу экспертов, он указал на то, что будет проведен обзор при полном соблюдении положений уставов трибуналов. Таким образом, если в уставы не будут внесены изменения Советом Безопасности, Комитет рекомендует продолжать следовать нынешней практике обоих трибуналов в вопросах, охватываемых рекомендациями 43 и 45. Кроме того, Комитет хотел бы рекомендовать трибуналам предпринять шаги по внесению таких корректировок, какие могут потребоваться для преодоления тех недостатков, которые вызвали у Группы экспертов необходимость предложить изменения, отраженные в рекомендациях 43 и 45. В этой связи Комитет рекомендует, чтобы Генеральный секретарь подготовил предложения по бюджету для трибуналов на 2001 год на основе существующей структуры трибуналов. В этой связи Комитет напоминает свои замечания, содержащиеся в пункте 2 его доклада от 2 декабря 1999 года⁵.

13. В том случае, если Совету Безопасности необходимо будет принять решение о внесении изменений в уставы трибуналов, Консультативный комитет надеется, что он прежде всего тщательно рассмотрит и полностью примет во внимание замечания Генерального секретаря и органов трибуналов по рекомендациям 43 и 45.

14. Кроме того, Консультативный комитет рекомендует Генеральному секретарю подготовить в контексте бюджетов трибуналов

отдельный доклад для пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи о мерах, которые были приняты или должны быть приняты в отношении остающихся на рассмотрении рекомендаций, упомянутых в пункте 6 выше. Кроме того, пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи должен быть представлен всеобъемлющий доклад о результатах выполнения рекомендаций Группы экспертов.

Примечания

¹ A/53/651, пункты 65-67 и A/53/659, пункты 84-86.

² A/54/850, пункты 18-25, 187, 197 и 198.

³ Там же, пункт 4.

⁴ Там же, пункты 111, 152 и 158.

⁵ A/54/645, пункт 2.